

中国少数民族语言文学专业基层语言实训模式研究

程宇轩, 沈淑花

新疆大学中国语言文学学院, 新疆 乌鲁木齐

收稿日期: 2024年9月13日; 录用日期: 2024年10月12日; 发布日期: 2024年10月22日

摘要

赴基层进行语言实训是近年来中国少数民族语言文学(维吾尔语)专业教学进程中的一个必不可少的重要环节, 是语言类实训模式的新探索。文章分析介绍了基层语言实训模式的现状, 归纳总结了实训过程中存在的不足, 提出加强宣传培训与做好思想教育、合理平衡学习与工作时间、适当缩减实训时间、保证教学的连续性、完善三级管理体系、优化实训考核评估体系等措施, 以期不断完善基层语言实训模式, 培养出优秀应用型语言人才, 并在加强新疆各民族友好交往交流的道路上发挥重要的作用。

关键词

维吾尔语, 语言实训, 专业学习

Research on the Grassroots Language Training Mode of the Speciality of Minority Languages and Literatures in China

Yuxuan Cheng, Shuhua Shen

School of Chinese Language and Literature, Xinjiang University, Urumqi Xinjiang

Received: Sep. 13th, 2024; accepted: Oct. 12th, 2024; published: Oct. 22nd, 2024

Abstract

Language training at the grassroots level is an indispensable and important part of the teaching process of Chinese minority language and literature (Uyghur) in recent years, and it is a new exploration of language training mode. This paper analyzes and introduces the current situation of the grassroots language training mode, summarizes the shortcomings in the training process, and puts

forward measures such as strengthening propaganda and training and ideological education, reasonably balancing learning and working time, appropriately reducing the training time, ensuring the continuity of teaching, improving the three-level management system, and optimizing the training assessment and evaluation system, so as to continuously improve the grassroots language training mode, cultivate excellent applied language talents, and play an important role in strengthening the friendly exchanges and exchanges between various ethnic groups in Xinjiang.

Keywords

Uighur, Language Training, Professional Learning

Copyright © 2024 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

语言实训是培养语言类专业学生不可缺少的实践性教学环节,是专业教学环节的重要延伸[1]。基层语言实训作为语言实训的新组成部分,旨在改善和解决学生在维吾尔语作为第二语言学习过程中对第一语言较为依赖、运用维吾尔语交流的主动性欠缺等问题。基层语言实训实施以来,已取得显著成效,但也在实训培训、实训时长等方面存在不足,因此,对基层语言实训中出现的问题进行梳理并提出切实可行的对策,不仅有利于对实训模式研究做出对照参考,还可以帮助基层语言实训提升管理水平,提高实训成效。

2. 基层语言实训模式研究重要性

语言是交际的工具,是听说读写的结合体。少数民族语言学习属于第二语言学习,而第二语言教学的主要目标是培养学生的第二语言交际能力,这也是第二语言学习的关键所在。

中国少数民族语言文学(维吾尔语)专业是实践性很强的专业,十分注重学生的听、说、读、写、译的能力[2]。学生虽然在课堂上学习了语言相关知识,在与少数民族学生交往中了解了部分文化内涵,但仍存在交流主动性弱等问题[3]。针对此类问题,在学生顺利修完专业理论课程之后,新疆各高校依据专业人才培养方案和教学计划的安排,在第三学年为学生安排了基层语言实训活动,进入了由语言学习到熟练运用之间的加速阶段。

在语言实训中,使学生与基层群众零距离接触,进行广泛交流,深入到日常生活当中去真实地感受和体会其方方面面的文化,全面提高学生听、说、读、写、译等各方面的语言运用能力以及社会适应能力,特别是提高以语言表达为主的汉维交际能力,使本专业毕业生能更好地满足社会发展的需求,为走向社会、走向工作岗位奠定基础。

3. 基层语言实训模式现状

中国少数民族语言文学(维吾尔语)专业在新疆十几所高等院校均有开设。2018年,根据新时期“民汉双语翻译人才培养计划”的要求,以及响应国家助力脱贫攻坚的号召,开设有中国少数民族语言文学(维吾尔语)专业的新疆高校基本都开展了基层语言实训。

实训开展以来,各学校密切关注并给予大力支持,积极丰富完善实训内容,一方面在基层村镇建立

实训基地,让学生在更为真实的语言环境下锻炼专业能力。同时,实行学院统筹安排、实训基地直接管理、带队教师具体负责的三级管理制度,在制度上对实训基地的工作以及学生的专业学习进行规范和合理安排。另一方面,学校注重学生的交流反馈,时刻关心、关注学生,实时了解学生实训中的各方面状况,及时解决学生反馈的问题,同时定期安排教师看望学生并对近阶段实训效果进行考察,以此保障实训成效。

中国少数民族语言文学(维吾尔语)专业的学生入学前虽然大部分是零基础,但经过两年系统的专业知识系统教学后,已具备基础的维吾尔语听、说、读、写、译的能力,派遣学生前往基层进行语言实训,这无疑是一个锻炼专业能力的绝佳机会,能为学生维吾尔语能力的运用提供最根本,最直接的指导。基层语言实训涵盖了语言交流训练和办公能力训练,其中以语言交流训练为主,办公能力训练为辅。

(1) 语言交流训练

语言是一种以音示义的,靠听觉、凭口耳相传的符号系统,其能力包括听和说的能力,其中“说”,是最主要的语言能力,因此,锻炼“说”是基层语言实训的重中之重^[4]。在实训基地,接待办事群众是语言实训的重要工作之一,也是学生学习、锻炼语言能力的重要环节之一。工作人员悉心教导学生有关工作的各类注意事项,学生认真倾听并积极学习,工作流程熟悉后,学生负责接待办事群众,同办事群众交流,并解答其所提问题。精通双语的指导老师会对学生在交流中出现的语法偏误和词语错误进行纠正,学生也在下班后进行查缺补漏。学生在工作初还不能流利地用维吾尔语解答办事群众的问题,但经过一段时间的锻炼,学生维吾尔语的听、说能力得到较大提高,充分发挥出了基层语言实训的优势。

文字是一种以形示义的靠视觉、凭手操作的符号系统,在基层语言实训中,读和写的能力也不容忽视。学生在实训基地担任夜校志愿者,主动承担国家通用语言文字教学工作。教学期间,学生充分发挥自身语言优势,每日带领夜校学员朗读国家通用语言文字—维吾尔语对照书籍,在朗读过程中纠正学员的语音偏误,并组织拼音游戏等简单有趣的学习方式,鼓励他们使用国家通用语言文字交流,在维吾尔语和国家通用语言和谐共处的语言文字环境,极大程度上提高了夜校学员的学习热情和使用国家通用语言文字的水平。学生还以通俗易懂的方式给学员们讲述英雄模范的先进事迹、宣讲党和国家的方针政策,帮助他们树立积极向上的人生观,增强他们主动改变贫穷落后的动力和信心。学生一举多得地提高了自身维吾尔语应用能力、锻炼了将理论转化为实践的能力,同时也为语言助力脱贫攻坚、乡村振兴贡献了自己的力量。

在闲暇之余,实习学生积极同当地群众交流,与他们同劳动、同学习,各类节日、婚嫁等活动中都有学生活跃的身影,与当地群众在长达一年的朝夕相处中结下深情厚谊。实习学生也在真实的生活感悟了真实的语言,在朝夕相处中克服语言表达的胆怯心理,锻炼了自身敢说、能说、说好维吾尔语的能力,并加强了民族团结,巩固和发展了社会主义民族关系,增强了各民族之间的血脉联系。

(2) 办公能力训练

办公能力是指能够胜任本质工作的专业知识和工作技能,可以说是学生毕业后走向工作岗位的看家本领。在实训中,中国少数民族语言文学(维吾尔语)专业学生被分配至实训基地所在的乡政府或村委会的多个部门,在当地工作人员的指导下参与群众工作、投身脱贫攻坚、助力乡村振兴。学生与当地工作人员同工作、同学习,一方面培养了自身解决问题的能力、提升了事务协调能力,锻炼了日常办公事务综合处理能力,改善了自身思维方式、磨砺了自身意志品质;另一方面让学生加深对工作、职业岗位的认识,更大程度上接触社会,认识社会,适应社会,为学生日后就业打下良好基础。

4. 基层语言实训模式存在的问题

(1) 学生实训态度不够主动

学生在入学前大多是零基础, 虽已接受两年的维吾尔语专业学习, 但对自身专业能力信心不足, 同时被随机分配到各个实训基地, 未对实训基地的状况及工作安排提前进行了解等原因, 导致部分学生对基层语言实训持担忧、怀疑态度, 也使得学生对实训产生了过高或过低的期望。到达实训基地后, 在适应当地语言环境的过程中, 学生时常会出现交流上的困难, 在期望和现实的较大落差下, 学生易出现自我效能感弱的情况, 在一定程度上打击学生对实训的动力和热情, 对专业学习和工作实训的效率有着不小的影响。

(2) 实训工作和专业学习安排略有冲突

锻炼学生的维吾尔语交际能力是基层语言实训的主要目的, 因此在语言实训中应该保证学生有充足的学习时间, 以便学生安排同当地维吾尔族群众交流、知识复习整理等学习活动。然而, 实训基地的工作和学生的学习安排在时间上存在不同程度的冲突。实训基地由于处在基层, 工作较为繁琐, 为保障工作任务如期完成, 学生的学习时间不时被压缩, 而学生抓紧工作闲余时间进行学习, 也会因干扰因素过多, 学习时间零散等问题, 导致学习效果有限。

(3) 实训时间长, 教学缺乏连续性

基层语言实训时长为一学年, 学生的工作内容在这一学年中几乎保持不变, 学生学习渠道单一, 限制了学生专业能力的全面发展, 会导致学生出现厌倦、松懈的心理, 不利于学生语言能力全面提高。同时, 在这一年时间里学生远离课堂, 线上课程或线下课程的安排也较少, 教学连续性的中断导致学生在长达一学年的时间里无法接受系统的专业课程教学, 学生的专业知识得不到专业老师的引导和补充, 使得以前所学知识生疏, 也会影响学生的学习态度及学习习惯。

(4) 实训考核评估体系待完善

各高校的实训考核总成绩均由实训表现成绩和语言考核成绩两部分组成, 实训表现成绩由实训基地根据学生在实训工作期间的表现进行评分, 语言考核成绩则由中期考核成绩与期末考核成绩组成。各高校实训表现成绩和语言考核成绩占总成绩的比例各有不同, 但均以语言考核成绩为主。

其中在进行实训表现成绩评分时, 各实训基地由于没有一套通用评分标准, 各实训基地评分标准无法衡量, 因此具有较大的主观性。同时, 在语言考核成绩中, 各高校均存在中期考核不及时或者缺失的情况, 中期考核的不及时也让实习学生无法明晰学习现阶段存在的问题, 影响了学生学习效果的提高和学习的积极性。同时由于中期考核的不稳定, 造成期末考核成绩在语言考核成绩中占比较大, 导致该成绩并不能完全反映学生在整个实习阶段的真实的语言水平, 对实训结果的准确性存在一定影响。

5. 完善基层语言实训的对策

(1) 加强宣传与培训, 做好思想教育

学院应当科学合理地加强宣传培训, 做好学生的思想建设工作。学生对自己的专业水平存在疑虑, 对实训基地情况不了解, 学院应安排好相关的语言培训课程, 为学生在基层的语言运用打下基础。并组织具有相关经验的优秀学生开展讲座, 使学生能够将自身专业知识、语言培训知识、实训经验知识进行整合, 达成对实训基地各方面情况的初步了解, 有利于学生迅速进入实训状态, 提高实训成效。同时, 学院应深入推进学生思想工作, 规范学生实训态度, 让学生充分认识到基层语言实训的重要性, 化被动为主动, 积极认真对待实训。另外, 学院应在思想上引导学生、鼓励学生, 让学生对实训保持合理期望, 带着虚心学习的心态和锻炼提升的理念进行实训, 减轻学生思想包袱, 最大程度发挥学生主观能动性, 把专业思想教育融入到常规教学及实习支教的各个环节[5], 为基层语言实训奠定良好思想基础。

(2) 合理平衡学习与工作时间

基层语言实训与其他语言实训不同, 基层语言实训的首要目的是提高学生维吾尔语的听、说、读、

写、译能力, 因此, 保证学生每日的专业学习时间是极为必要的。针对实训基地工作与专业学习之间的矛盾, 学院应与实训基地及时沟通, 合理分配学生的工作和学习时长, 选择最大程度上满足工作要求, 又兼顾专业学习的安排方式, 为工作的完成及学习效果的保障提供保证。同时带队老师也应积极管理学生, 既在工作方面对学生严格要求, 也督促学生进行专业学习, 保证学生在不耽误实训基地的工作进度的同时, 也不影响自身的专业能力提升。学生也需提高自身的时间管理技巧和自律性, 提高效率, 按优先级安排时间精力, 保障工作和学习的两不耽误。

(3) 适当缩减实训时间

为达到基层语言实训的实训成效, 实训时长既要保持合理性, 又要保持时效性。因此, 适当缩减基层语言实训的时间是个值得考虑的问题。学院可以将实训时间从两个学期缩短至一个学期, 这样既避免学生因时间过长而出现懈怠心理, 又可以避免学生因实训期过短而导致实训效果不佳。节省下来的一个学期, 学校可以给安排正常的教学课程, 一方面缓解大四四年级时学生的学业压力, 另一方面也可以稳固学生的专业水平, 同时还可以避免学生摆脱实训中松懈的心态, 回归到正常的学习生活中。

(4) 保证教学的连续性

保证课程的连续性对学生的学习效果具有重要的积极意义, 因此, 在基层语言实训期间安排线上课程教学极为必要。因学生工作较繁琐, 课程安排应合理优化, 尽量少而精, 选择如党的方针政策、日常交流用语等与当地民众生活密切相关的课程作为教学内容, 以便学生上课学习后, 在课下能够立即实践, 通过实践将所学知识巩固理解, 提高自身的专业素养。

(5) 完善三级管理体系

实训中学校更应该积极行动, 主动将风险和隐患降到最低[6]。学院作为语言实训的一级管理单位, 在实训过程中, 学院会时常关注学生动态, 并定期进行电话沟通。但在实训期间, 面对学生参与教师资格证、四六级考试等要求, 学院应妥善进行安排, 由带队教师统一组织管理, 根据实际情况, 选择在当地考点或返校进行考试。学院组织的探望活动可以在基层实训的中期进行, 老师可以于实训基地停留一至二天, 以便对实训学生的实训内容及实训状态进行全面且深入的了解。

实训基地作为语言实训的二级管理单位, 应负责学生的安全和基本生活物质保障。在日常生活中应对学生严加管理, 要求学生不得随意外出, 外出应进行报备或应有人陪同, 防止学生养成自由散漫的习惯。

带队教师作为语言实训的三级管理人员, 是学院同学生沟通的桥梁。带队教师应做好学生心理状态维护, 并积极监督学生进行专业学习, 如有学生出现因工作而耽误学习的情况, 带队老师应予以劝导并纠正。

(6) 优化实训考核评估体系

考核评估体系作为实训表现的最终展现与总结, 是实训活动的重中之重[7]。针对实训表现评分主观性较强的问题。学院应推出一套实训表现考核评估标准, 根据思想态度、考勤纪律、工作表现、工作成效等方面进行评分, 使实训表现评分做到有据可依。同时, 学院应将过程性考核放在和其他专业考试同等重要的位置上, 使得过程性考核准确及时的进行, 保证不漏一人。实训考核评估应秉持公开透明原则, 每项成绩可以对学生公示。学生如对结果有异议可向学院反映, 确保实训结果的公平公正。

6. 结论

基层语言实训作为一种区别于传统语言实训的新型语言实训模式, 虽已取得较好成效, 但仍值得进一步研究与完善, 以求打造出一个组织成熟、培养方式科学、取得成绩高效的语言实训模式, 成为维吾尔语专业的一张闪亮标签, 并在加强新疆各民族友好交往交流的道路上发挥重要的作用。

参考文献

- [1] 马振梅, 玉斯英·玉素甫. 边疆高校语言实习现状问题及对策[J]. 文学教育(下), 2022(2): 136-138.
- [2] 吴娱, 夏迪娅·伊布拉音. 维吾尔语专业学生语言实习活动现状调查研究——以新疆大学学生吐鲁番地区支教为例[J]. 教育教学论坛, 2018(38): 73-74.
- [3] 刁小卫. 少数民族语言专业语言实习原则探析[J]. 当代教育论坛(综合研究), 2011(10): 124-126.
- [4] 马前. 论高校办公人员的语言文字能力[J]. 办公室业务, 2022(1): 10-12.
- [5] 徐春兰, 杨文革, 安占峰, 王郁. 新疆高校维吾尔语专业学生实习支教现状调查与对策研究[J]. 语言与翻译, 2011(2): 55-60.
- [6] 周涛. 语言类专业实习局限性及对策[J]. 现代教育, 2012(8): 60-61.
- [7] 张龙. 浅谈新疆地区汉语言专业学生的实习[J]. 文学教育(下), 2017(8): 78.